

Allfällige Verfügungen der Behörde:
Décisions éventuelles de l'autorité:
Eventual decisions dell'autorità:

ERSETZT
22. FEB. 1972
Dieser Fahrzeugausweis ist dem
neuen Halter zu übergeben
MFK St. Gallen

Zollvorschriften — Prescriptions douanières — Prescrizioni doganali

Werden während eines Aufenthaltes im Auslande Bestandteile ins Fahrzeug eingebaut, so sind sie beim Einreisezollamt zur Zollabfertigung anzumelden, auch wenn die ersetzten Teile im Auslande verbleiben. Dem Zollamt ist eine Rechnung vorzulegen, in der die Teile nach Art, Gewicht und Wert einzeln aufgeführt sind.

Si, durant un séjour à l'étranger, des pièces ont été montées sur le véhicule, elles devront être annoncées au bureau de douane d'entrée, en vue du dédouanement, même si les pièces échangées sont restées à l'étranger. Une facture indiquant le genre, le poids et la valeur de chaque pièce sera présentée au bureau de douane.

Se, durante un soggiorno all'estero, sono stati montati dei pezzi nel veicolo, questi devono essere dichiarati all'ufficio doganale d'entrata per lo sdoganamento, anche se i pezzi sostituiti rimangono all'estero. All'ufficio doganale va presentata una fattura nella quale siano indicati il genere, il peso e il valore di ogni pezzo.

1965 4.10. KNr.193 30000



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera



Fahrzeugausweis
Permis de circulation
Licenza di circolazione

ERSETZT
22. FEB. 1972
Dieser Fahrzeugausweis ist dem
neuen Halter zu übergeben
MFK St. Gallen

Tatsachen, die eine Änderung dieses Ausweises erfordern, sind der Ausgabestelle Innert 14 Tagen zu melden.

Tout fait nécessitant une modification de ce permis sera annoncé dans les 14 jours à l'autorité qui l'a délivré.

I fatti che richiedono una modificazione di questa licenza vanno annunciati entro 14 giorni all'autorità che l'ha rilasciata.

2

Halter - Détenteur - Detentore		
Name und Vornamen Nom et prénoms Cognome e nomi	D o r e r Arthur	
Beruf Profession Professione	Masch. Techniker	
Wohnsitz Domicile Domicilio	7310 Bad Ragaz Café-Bar Soldanella	
Geburtsdatum Date de naissance Data di nascita	19.2.1905	
Heimatgemeinde Commune d'origine Comune di appartenenza	Baden AG <small>(Ausländer: Heimatstaat) (étrangers: pays d'origine) (stranieri: paese d'origine)</small>	
Haftpflichtversich. Assur. resp. civile Assicur. resp. civile	Winterthur Unfall S	
St.Gallen, den	29. April 1966 / Se	
Unterschrift des Halters Signature du détenteur Firma del detentore	<p style="text-align: center;">Motorfahrzeugkontrolle des Kantons St.Gallen</p> <p style="text-align: center;"><i>W. Rammann</i></p>	
Fr. 715.--	Fr. 14.30	Fr. 700.70
Neuer Wohnsitz Nouveau domicile Nuovo domicilio	Datum und Stempel der Motz-Kontrolle Date et timbre du Service des autos Data e bollo dell'Ufficio della circolazione	

3

Kontrollschild Plaque de contrôle Targa di controllo	SG 5505	A
Art des Fahrzeugs Genre du véhicule Genere del veicolo	Personenwagen	
Fabrikmarke Marque de fabrique Marca di fabbrica	Fiat Cisitalia	
Modelljahr Modèle de l'année Modello dell'anno	1954 <small>Typenschein Bordereau type No --- Certificato tipo</small>	F
Fahrgestell Châssis Cassaio	No 505 F 00 210	
Motor Moteur Motore	No 00 210	G
Treibstoff Carburant Carburante	Benzin <small>PS oder Hubraum CV ou cylindrée CV o cilindrata</small> 9.68	
Karosserieform Forme de la car. Forma della carr.	Limousine	
Farbe Couleur Colore	schwarz	
Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto	kg	Plätze: Total 5 (vorn 2) Places: Total 5 (avant 2) Posti: Totale
Nutzlast Charge utile Carico utile	kg	Anhängelast P. remorques P. rimorchi
Gesamtgewicht Poids total Peso totale	kg	Gewicht des Zuges P. de l'ensemble Peso convoglio
Expertenbericht Rapport d'expertise Rapporto del perito	SG/Rb. 4.4.66	1. Inverkehrsetzung 1 ^{re} mise en circul. 1 ^a entrata in circol. 1954
Nachprüfungen	Contrôles subséquents Esami successivi	

ERSETZT
 22. FEB. 1970
 Motorfahrzeugkontrolle
 des Kantons St. Gallen
 W. Rammann